

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

LI МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНАЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ИМЕНИ
ЛЮДМИЛЫ АЛЕКСЕЕВНЫ
ВЕРБИЦКОЙ

14–21 марта 2023, Санкт-Петербург

Сборник тезисов

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 2023

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2023

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ

Мокиенко Валерий Михайлович, председатель, д. ф. н., проф. кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Манёрова Кристина Валерьевна, заместитель председателя, к. ф. н., доц. кафедры немецкой филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Багно Всеволод Евгеньевич, д. ф. н., научный руководитель Института русской литературы (Пушкинский дом) РАН, член-корреспондент РАН,
Бок Беттина, Dr. phil., научный сотрудник Института востоковедения, индоевропеистики и раннеисторической археологии Йенского университета им. Фр. Шиллера, (Йена, Германия)
Бугаева Любовь Дмитриевна, д. ф. н., проф. кафедры истории русской литературы Санкт-Петербургского государственного университета,
Васильева Ирина Эдуардовна, к. ф. н., доц. кафедры истории русской литературы Санкт-Петербургского государственного университета,
Войкова Мария Дмитриевна, д. ф. н., зав. Отделом теории грамматики Института лингвистических исследований РАН,
Григорьева Любовь Николаевна, к. ф. н., доц. кафедры немецкой филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Жуков Андрей Павлович, к. ф. н., доц. кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета,
Иванова Елена Юрьевна, д. ф. н., проф. кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Каленчук Мария Леонидовна, д. ф. н., заведующий отделом фонетики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, проф. кафедры русского языка МГУ им. М. В. Ломоносова,
Казанский Николай Николаевич, д. ф. н., академик РАН, научный руководитель Института лингвистических исследований РАН,
Ковшова Мария Львовна, д. ф. н., ведущий научный сотрудник Сектора теоретического языкознания Института языкознания РАН,
Любимова Нина Александровна, д. ф. н., проф. кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета,
Лю Лифэнь, д. ф. н., проф. Института западных языков и культуры, Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли, (Китайская Народная Республика),
Мёд Наталья Григорьевна, д. ф. н., проф. кафедры романской филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Павловская Ирина Юрьевна, д. ф. н., проф., кафедры иностранных языков и лингводидактики Санкт-Петербургского государственного университета,
Позднев Михаил Михайлович, д. ф. н., проф. кафедры классической филологии Санкт-Петербургского государственного университета,
Риехакайнен Елена Игоревна, к. ф. н., доц. кафедры общего языкознания имени Л. А. Вербицкой Санкт-Петербургского государственного университета,
Сизиков Александр Владимирович, к. ф. н., доц. кафедры библеистики Санкт-Петербургского государственного университета,
Теркулов Вячеслав Исаевич, д. ф. н., проф., зав. кафедрой русского языка Донецкого государственного университета,
Тирандо Гусман Рафаэль, профессор кафедры греческой и славянской филологии Гранадского университета, вице-президент Международной ассоциации русского языка и литературы (Гранада, Испания),
Хохлова Мария Владимировна, к. ф. н., доц. кафедры математической лингвистики Санкт-Петербургского государственного университета,
Черниговская Татьяна Владимировна, д. б. н., директор Института когнитивных исследований Санкт-Петербургского государственного университета,
Черноглазов Дмитрий Александрович, д. ф. н., доц. кафедры общего языкознания имени Л. А. Вербицкой Санкт-Петербургского государственного университета,
Бондарко Николай Александрович, ведущий научный сотрудник Отдела сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков и ареальных исследований Института лингвистических исследований РАН, выпускник СПбГУ,
Королькова Мария Денисовна, научный сотрудник Института лингвистических исследований Российской академии наук, выпускник СПбГУ,
Мольков Георгий Анатольевич, старший научный сотрудник Института лингвистических исследований Российской академии наук, выпускник СПбГУ,
Растворцев Николай Николаевич, ведущий, АО «Городское агентство по телевидению и радиовещанию», телеканал «Санкт-Петербург», выпускник СПбГУ.

(10 Мб) **LI Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, 14–21 марта 2023 года, Санкт-Петербург: сборник тезисов.**

Сборник содержит тезисы докладов LI Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, прошедшей 14–21 марта 2023 года в Санкт-Петербургском государственном университете. В сборнике представлены результаты теоретических и прикладных исследований по самому широкому кругу актуальных проблем по филологии, разделенных по направлениям «История литературы», «Классическая филология, библеистика, неоэллинистика, балканистика», «Культурная антропология и теоретические аспекты гуманитарных исследований», «Междисциплинарные исследования», «Русский язык», «Русский язык как иностранный и методика его преподавания», «Общее языкознание», «Романо-германская филология», «Славистика», «Фёдоровские чтения», «Теория и практика обучения иностранным языкам. Тестология». Характер материалов сборника позволяет адресовать его филологам, лингвистам, литературоведам, культурологам, переводчикам, педагогам, студентам и аспирантам филологических специальностей, а также использовать в научной, учебной и учебно-методической работе преподавателей высших учебных заведений.

Языки тезисов: русский, английский, французский.

Тезисы докладов представлены в авторской редакции.

L. I. Ludmila Verbitskaya International Scientific Philological Conference, March 14–21, 2023, St. Petersburg: The Book of Abstracts.

The papers reflect the results of the research, both fundamental and applied, devoted to a wide range of problems in different areas, such as “History of Literature”, “Classical Philology, Biblical, Byzantine and Modern Greek and Balkan Studies”, “Cultural Anthropology and Theoretical Aspects of the Humanities”, “Interdisciplinary Studies”, “Russian Language”, “Russian as a Foreign Language and Methods of Teaching”, “General Linguistics”, “Romance and Germanic Philology”, “Slavic Studies”, “A. V. Fedorov Translation Studies”, and “Theory and Practice of Foreign Language Teaching. Testology”. Of interest to students of linguistics, literature and culture, as well as translators, teachers and undergraduate and graduate students specializing in different realms of philology.

Languages: Russian, English and French.

Published in the authors' versions.

Подписано к использованию 19.05.2023

Издательство СПбГУ. 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, д. 11.

Тел./факс +7(812) 328-44-22

E-mail: publishing@spbu.ru publishing.spbu.ru

СЦЕНА|ТЕКСТ. СПЕКТАКЛЬ КАК ПУТЕШЕСТВИЕ

«ПЕТЯ, ВОЛК И ВОЛОДЯ-МУЗЫКАНТ»: СПЕКТАКЛЬ — ТРИБЬЮТ — РЕКОНСТРУКЦИЯ

Семенова Наталья Валерьевна

доцент, Санкт-Петербургский государственный университет

В 2021 г. отмечалось столетие Российского академического Молодежного театра (изначально — Московский театр для детей, затем Центральный детский театр). Юбилейная программа включала в себя мультимедийную фотовыставку-инсталляцию, передвижную экспозицию, «Детский weekend» фестиваля «Золотая маска», круглый стол, праздничные и образовательные мероприятия. Были изданы книги — «ЦДТ–РАМТ. 1921–2021. 100 лет — 100 событий» и «Москва, Театральная площадь, 2: история здания и его героев». Частью чествований стали постановки, которые погружали зрителя в прошлое: аудиоспектакль «100» и «Петя, волк и Володя-музыкант». В обеих в качестве персонажа выступила основательница театра Н. И. Сац. Однако если в иммерсивном спектакле «100» предпринималось «путешествие сквозь пространства и эпохи особняка на Театральной площади» [<https://ramt.ru/plays/play-7299/>], то «Петя, волк и Володя-музыкант» представлял собой музыкальную реконструкцию-эксперимент.

«Петя, волк и Володя-музыкант» (реж. Е. Перегудов, П. Айду) — двухчастное представление, состоящее из детской симфонии «Володя-музыкант» Л. А. Половинкина (около 1926 г.) и симфонической сказки «Петя и волк» С. С. Прокофьева (1936). Произведения отчасти схожи. Как отмечает С. А. Пасынкова, литературный текст «Володи-музыканта» «был создан Половинкиным и помещен на специальную строку в партитуре, снабженную ритмом», что вызывает ассоциации с «Петей и волком» Прокофьева [Пасынкова 2019]. Исследователь подчеркивает возможность того, что обе композиции были инспирированы Сац, а кроме того, под руководством Половинкина состоялась премьера симфонической сказки Прокофьева [Там же].

В спектакле объединение двух симфонических композиций — всемирно успешной и неизвестной — мотивируется восстановлением исторической справедливости. Произведение Половинкина было исполнено несколько раз и затем оказалось забыто. К юбилею РАМТа партитура «Володи-музыканта» была извлечена из архива и разучена для нового представления. Обращение к наследию не было единичной акцией. В 2019 г. вышел четвертый сезон проекта компании «Юнипро» и радио «Орфей» «Возрождаем наследие русских композиторов», героем которого был Половинкин.

Отметим также способ исполнения произведений Прокофьева и Половинкина: спектакль был сыгран оркестром «Персимфанс», который в свою очередь является реконструкцией проекта 1920-х гг. «Персимфанс» (1922) — первый симфонический оркестр без дирижера, прекративший свою деятельность в начале 1930-х гг. и воссозданный в 2008 г. в Москве. Возникает эффект двойной аутентичности — музыкальные сочинения второй половины 1920-х–середины 1930-х гг. воспроизводятся экспериментальным способом, выработанным в то же время. Дарья Семенова, актриса, игравшая роль Сац, сделала также акцент на важности акустики: из зала убрали ковры, чтобы звук был лучше, а команда спектакля отказалась от микрофонов, чтобы зрители могли услышать музыку «так, как она звучала в 36-ом году».

Музыканты современного «Персимфанса» во фраках и надетых на лоб масках животных свободно передвигаются по сцене, включаясь в пространство игры и изображая «стадо». С ними взаимодействует хор, расположенный в оркестровой яме, который не только рассказывает историю юного пастуха Володи, получившего в подарок от отца скрипку, но и имитирует

звуки птиц и насекомых. В финале первой части оркестр и хор соединяются на сцене в эпизоде триумфа Володи, преодолевшего испытание грозой.

Вторая часть спектакля («Петя и волк») еще более динамична и оправдывает жанровое определение, заявленное в афише, — симфонический цирк. В XX–XXI вв. сказка Прокофьева подвергалась неоднократно ресайклингу: становилась мультипликационным фильмом, балетом, исполнялась в джазовой аранжировке. В наиболее радикальных случаях музыка Прокофьева заменялась на иную, трансформировался сюжет. Манера чтеца также служила объектом интерпретации артистов — от Наталии Сац и Николая Литвинова до Роми Шнайдер, Бориса Карлоффа и Дэвида Боуи. Отдельного упоминания заслуживает серия спектаклей «Мариинского театра», приуроченных к 125-летию Прокофьева, где в роли чтецов выступали Евгений Миронов, Константин Хабенский, Сергей Безруков, Михаил Пореченков и др. В версии «Петя, волк и Володя-музыкант» возникает фигура Сац — «матери» сочинения Прокофьева. Сац подобно воздушной гимнастке парит на тросах над оркестром, полы ее платья превращаются в занавес, откуда появляются артисты, ведущие главные партии. Серьезность, с которой настоящая Наталия Ильинична читала текст либретто Прокофьева, вытесняется карнавально-балаганным началом.

Из реквизита на сцене присутствует наполненная водой ванна, в которую в ходе симфонической сказки погружается Утка. Петя делает колесо и кульбит. Персонажи Птички и Кошки исполняют свои партии, находясь в воздухе. Собирательный образ волка составляют три волторниста, выезжающих к зрителю на мотоцикле, который затем поднимается на тросах под потолок. В конце представления, в момент торжественного прославления Пети — победителя волка — сцена начинает вращаться, и зритель видит своеобразный парад-алле.

Таким образом, спектакль «Петя, волк и Володя-музыкант» одновременно стремится к аутентичности и демонстрирует бережное отношение к музыкальному и театральному наследию. В то же время для представления РАМТ характерна игра с традицией, которая ослабляет дидактизм симфонических сочинений Половинкина и Прокофьева, облегчая их восприятие юной аудиторией.

Тезисы подготовлены при поддержке гранта РНФ № 19-18-00414 (Советское сегодня (Формы культурного ресайклинга в российском искусстве и эстетике повседневного. 1990–2010-е годы)).

Литература

Пасынкова С. А. Леонид Половинкин: штрихи к портрету композитора // Музыкальная академия. 2019. № 4 (768): 80–105, эл. ресурс: <https://mus.academy/articles/leonid-polovinkin-shtrikhi-k-portretu-kompozitora>.